



**Dekret**

**Decreto**

der Bereichsdirektorin  
des Bereichsdirektors

della Direttrice d'Area  
del Direttore d'Area

Nr.

N.

23261/2023

R7.1 Funktionsbereich Tourismus - Area funzionale turismo

**Betreff:**

LG 4/97 - Genehmigung von einmaligen  
Zuschüssen an Beherbergungsbetriebe ( KMU ) - Förderung Finanzjahr 2023 -  
Investitionsbeiträge an Haushalte

**Oggetto:**

LP 4/97 - Approvazione di contributi a fondo  
perduto ad esercizi ricettivi (agevolazione )  
- Anno bilancio provinciale 2023 - contributi  
agli investimenti a famiglie

Der Bereichsdirektor nimmt folgende Rechtsvorschriften, Verwaltungsakte und Sachverhalte zur Kenntnis:

das Landesgesetz vom 13. Februar 1997, Nr. 4 und insbesondere der Abschnitt II, der die Gewährung von Kapitalbeiträgen für betriebliche Investitionen an touristische Unternehmen vorsieht;

den Beschluss Nr. 299 der Landesregierung vom 17.03.2015 mit welchem die Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17.06.2014 genehmigt wurde,

den Beschluss der Landesregierung Nr. 375 vom 24.04.2018 mit welchen die Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen an touristische Unternehmen erlassen wurden;

das gesetzesvertretende Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118, Bestimmungen in Sachen Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Haushaltsvorlagen der Regionen, der Gebietskörperschaften und ihrer Einrichtungen, insbesondere Artikel 56 betreffend die Zweckbindungen,

das Landesgesetz vom 21. Juli 2022, Nr. 6 "Regelung der Führungsstruktur des öffentlichen Landessystems und Ordnung der Südtiroler Landesverwaltung" und insbesondere Artikel 35, Absatz 4, Buchstabe c), welcher vorsieht, dass die Abteilungsdirektoren und -direktorinnen wirtschaftliche Vergünstigen jeglicher Art, unter Einhaltung der von der Landesregierung festgelegten Richtlinien, gewähren

das Dekret des Ressortdirektors Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Tourismus und Bevölkerungsschutz Nr. 18876 vom 13.10.2022, welches die Übertragung von Aufgabenbereichen an den Direktor des Funktionsbereichs Tourismus, beinhaltet;

bestätigt mit ausdrücklicher Bezugnahme auf das oben genannte Delegierungsdekret, den Sichtvermerk im Sinne des Art. 13 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, auch in Hinblick auf die Rechtmäßigkeit der Verwaltungsmaßnahme anzubringen;

die Beiträge an die touristischen Unternehmen, laut der beiliegenden Aufstellung, sind in das staatliche Verzeichnis „RNA“, das mit Dekret des Ministeriums für die wirtschaftliche Entwicklung vom 31. Mai 2017, Nr. 115, gemäß Art. 52, Absatz 6 des Gesetzes Nr. 234 vom 24. Dezember 2012 und darauffolgende Änderungen und Ergänzungen, geregelt wird, eingetragen;

die beiliegende SAP Aufstellung, welche integrierender Bestandteil des gegenständlichen Dekretes bildet, worin die Unternehmen angeführt sind, welche um einen Beitrag im Sinne des LG Nr.

Il Direttore d'Area prende atto dei seguenti atti normativi, amministrativi e circostanze:

la legge provinciale dd. 13 febbraio 1997, 4 ed in particolare il capo II che prevede la concessione di contributi in conto capitale ad imprese turistiche per investimenti aziendali;

la deliberazione della Giunta Provinciale n. 299 del 17.03.2015, con la quale è stata approvata l'applicazione del Regolamento (CE) n. 651/2014 della Commissione del 17.06.2014;

la deliberazione della Giunta Provinciale n. 375 dd. 24.04.2018 con la quale sono stati stabiliti i criteri per la concessione degli aiuti ad imprese turistiche;

il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, in particolare l'articolo 56 relativo agli impegni di spesa;

la legge provinciale del 21 luglio 2022, n. 6 "Disciplina della dirigenza del sistema pubblico provinciale e ordinamento dell'Amministrazione provinciale" e in particolare l'articolo 35, comma 4, lettera c) che prevede che il direttore/la direttrice di ripartizione concede agevolazioni economiche, di qualunque genere, in osservanza dei criteri stabiliti dalla Giunta provinciale;

il decreto n. 18876 del 13.10.2022 del direttore di dipartimento Agricoltura, Foreste, Turismo e Protezione Civile che ha come oggetto la delega di competenze al direttore dell'Area funzionale Turismo;

presa visione del citato decreto di delega, di apporre il visto ai sensi dell'articolo 13 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche anche per i profili di legittimità;

gli incentivi alle imprese turistiche, di cui all'allegato elenco sono registrati nel registro "RNA", regolato dal decreto del Ministero dello sviluppo economico 31 maggio 2017, n. 115, ai sensi dell'articolo 52, comma 6, della legge 24 dicembre 2012, n. 234 e successive modifiche e integrazioni;

il SAP allegato, facente parte integrante del presente decreto, nel quale sono riportate le imprese che hanno presentato domanda di contributo ai sensi della LP n. 4 dd 13.02.1997,

4 vom 13.02.1997, Abschnitt II angesucht haben;

die genannten Unternehmen haben sämtliche Unterlagen, wie sie in den gültigen Anwendungsrichtlinien für die Gewährung von Landesbeihilfen gemäß Abschnitt II des LG Nr. 4 vom 13.02.1997 vorgesehen sind, eingereicht;

der Funktionsbereich Tourismus hat die Gesuche, welche in der beiliegenden SAP-Aufstellung enthalten und integrierender Bestandteil des gegenständlichen Dekretes sind, angenommen und ein positives Gutachten erteilt;

die finanzielle Verfügbarkeit auf dem Kapitel U07012.0096 (Investitionsbeiträge an Haushalte) des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen 2023 ist gegeben;

### **Verfügt**

der Bereichsdirektor

1. den, in der beiliegenden SAP-Aufstellung enthaltenen touristischen Unternehmen, die Beilage ist wesentlicher Bestandteil dieses Dekrets, die angeführten Beiträge im Gesamtausmaß von 36.000,00 € unter Berücksichtigung der in den Prämissen angeführten Auflagen, zu gewähren;

2. der Betrag von 36.000,00 € wird auf dem Kapitel U07012.0096 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen 2023 zweckgebunden;

3. die endgültige Auszahlung der Beiträge nach Vorlage von entsprechenden Spesenbelegen (Rechnungen oder Endabrechnung, Leasingverträge), zu veranlassen,

Der Bereichsdirektor

Hansjörg Haller

capo II;

le suddette imprese hanno presentato la completa documentazione in conformità a quanto stabilito dai criteri applicativi per la concessione di agevolazioni provinciali in vigore in base alla LP n. 4 dd. 13.02.1997, capo II;

l'area funzionale Turismo ha accolto le domande di cui all'allegato elenco SAP che forma parte integrante del presente decreto e ha espresso un parere favorevole in merito;

la disponibilità finanziaria sul capitolo U07012.0096 (contributi agli investimenti a famiglie) del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano 2023 è assicurata;

Il Direttore d'Area

### **Decreta**

1. di concedere alle imprese turistiche, risultanti dall'allegato SAP, parte integrante del presente decreto, nel rispetto delle condizioni di cui in premessa, i contributi indicati per un'ammontare complessivo di 36.000,00 €;

2. di impegnare l'importo di 36.000,00 € sul capitolo U07012.0096 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano 2023;

3. di autorizzare la liquidazione definitiva dei contributi dietro presentazione di relativa documentazione di spesa (fatture o stati finali, contratti di leasing);

Il Direttore d'Area

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J230023261

| Fondamento Giuridico<br>Juristische Grundlage |                                                                          |              |                                                        | Criteri del Provvedimento<br>Kriterien der Maßnahme |                      |                                            |                        | Ufficio responsabile<br>Verantwortliches Amt |           |                                                |                                                  |                                               |                       |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------|--------------------------------------------|------------------------|----------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------|
| L.P. 4/1997                                   |                                                                          |              |                                                        | D.G.P. 375/2018                                     |                      |                                            |                        | R7.1 Area funzionale "Turismo"               |           |                                                |                                                  |                                               |                       |
| L.G. 4/1997                                   |                                                                          |              |                                                        | B.L.R. 375/2018                                     |                      |                                            |                        | R7.1 Funktionsbereich "Tourismus"            |           |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               |                                                                          |              |                                                        |                                                     |                      |                                            |                        |                                              |           |                                                |                                                  |                                               |                       |
| Pos                                           | Capitolo<br>Kapitel                                                      |              | Nr. fornitore<br>Nr. Lieferant                         | Cod. fisc.<br>Steuer. Nr.                           | Part.IVA<br>MwStr.Nr | Nr. Domanda e data<br>Nr. Ansuch. u. Datum | Cod./<br>Kod.<br>Siope | Prev. richiesta<br>Vorschlag<br>Anfrage      |           | Contributo<br>concesso<br>Bewillig.<br>Beitrag | Antic. già liqui.<br>Bereits liqui.<br>Vorschuss | Nr. dec. e/o<br>data<br>Nr. Dek. u/o<br>Datum | Anticipo<br>Vorschuss |
|                                               | CdR<br>FSt                                                               | Eser<br>Jahr | Cognome nome/Denominazione<br>Vorname Name/Bezeichnung | Indirizzo/Sede<br>Anschrift/Sitz                    |                      |                                            | Stato<br>pub./<br>Pub. | Spesa ammes.<br>Zugel.Ausg.                  | %         | CUP                                            |                                                  |                                               |                       |
|                                               | Progetto/Attività - Projekt/Aktivität                                    |              |                                                        |                                                     |                      |                                            |                        |                                              |           |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               | Nota - Note                                                              |              |                                                        |                                                     |                      |                                            |                        |                                              |           |                                                |                                                  |                                               |                       |
| 001                                           | U07012.0096                                                              | 427509       | MRGJKB79M13I729G                                       | 02371300217                                         | 6/06.04.2023         | S                                          | 83.136,00              |                                              | 10.400,00 | 0,00                                           |                                                  | 0,00                                          |                       |
|                                               | R7                                                                       | 2023         | MORIGGL JAKOB                                          | BURGEIS 176 - MALS IM VINSCHGAU                     |                      |                                            |                        | 80.000,00                                    | 13,00     | B79E23000030001                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               | MODERNISIERUNG,SANIERUNG,RENOVIERUNG/AMMODERNAMENTO,RISANAMENTO,RESTAURO |              |                                                        |                                                     |                      |                                            |                        |                                              |           |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               | COR 16346706                                                             |              |                                                        |                                                     |                      |                                            |                        |                                              |           |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               |                                                                          |              |                                                        |                                                     |                      |                                            |                        |                                              |           |                                                |                                                  |                                               |                       |
| 002                                           | U07012.0096                                                              | 477758       | 03214860219                                            | 03214860219                                         | 1/16.10.2023         | S                                          | 64.000,00              |                                              | 25.600,00 | 0,00                                           |                                                  | 0,00                                          |                       |
|                                               | R7                                                                       | 2023         | SKISCHULE SNOW PRO                                     | KLEINBERG 4 - MÜHLBACH                              |                      |                                            |                        | 64.000,00                                    | 40,00     | B89E23000050001                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               | ANKAUF VON GERÄTEN/ACQUISTO DI ATTREZZATURE                              |              |                                                        |                                                     |                      |                                            |                        |                                              |           |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               | COR 16348787                                                             |              |                                                        |                                                     |                      |                                            |                        |                                              |           |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               |                                                                          |              |                                                        |                                                     |                      |                                            |                        |                                              |           |                                                |                                                  |                                               |                       |
| Totale attuale - Gesamtbetrag:                |                                                                          |              |                                                        |                                                     |                      |                                            |                        |                                              | 36.000,00 |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               |                                                                          |              |                                                        |                                                     |                      |                                            |                        |                                              |           |                                                |                                                  |                                               |                       |



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

|                                            |
|--------------------------------------------|
| € 36.000,00 - Kap./Cap. U07012.0096 / 2023 |
|--------------------------------------------|

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93  
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.  
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993  
sulla responsabilità tecnica, amministrativa  
e contabile

Der Bereichsdirektor  
Il Direttore d'Area

HALLER HANSJOERG

30/11/2023

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Die Direktorin des Amtes für Ausgaben  
La Direttrice dell'Ufficio Spese

TACCHINARDI MARTA

19/12/2023

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,  
bestehend - ohne diese Seite - aus 5 Seiten, mit dem  
digitalen Original identisch ist, das die  
Landesverwaltung nach den geltenden  
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen  
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf  
folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Hansjoerg Haller*

Si attesta che la presente copia analogica è  
conforme in tutte le sue parti al documento  
informatico originale da cui è tratta, costituito da 5  
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,  
predisposto e conservato a norma di legge presso  
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con  
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Marta Tacchinardi*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme  
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate  
überprüft und sie im Sinne der geltenden  
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

30/11/2023

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di  
acquisizione del documento digitale la validità dei  
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati  
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma